AR

تعليمات الاستخدام
CHIRLAC BRAIDED
خيط جراحي اصطناعي معقم قابل للامتصاص مغلف و مجدول مصنع من بوليمر حمض الجليكوليك
CHIRLAC BRAIDED هو مادة خياطة جراحية اصطناعية مجدولة قابلة للامتصاص، مصنعة من بوليمر حمض الجليكوليك. يتمتع الخيط بسطح مصقول بمادة غير سلبي و للمواد ثابت المضادة (nonantigenic) و غير مولدة للأنسجة (nonantigenic).
الخيوط الجراحية قد تكون مصبوغ بلون بنفسجي غير مبهج أو بدون لون. CHIRLAC braided يتميز بالبقاء الأدنى من ردة الفعل الالتهابية الحادة في الأنسجة، يتم إظهار التدريجي لقوة الشد و معها عملية الامتصاص عن طريق التحلل المائي. اليوجد بخلال أي حصص الجليكوليك التي يتم تنقيا تنقية اصطناعية و استقلابه، تتجلى عملية امتصاص الخيط الجراحي بالقطران التدريجي لقوة شد القطبية (الغرزة) بدون تغيير مرئي في مساكة الخيط تظهر در اسات الزرع الخيوط على الحيوانات أن الخيط و بعد 14 يوم يخفاظ على 67 % من قوته الميكانيكية في الشد، و بعد ثلاثة أسابيع يحفاظ على 50 % منها، بينما بعد الامتصاص الكامل المواد بعد 56 إلى 70 يوم.
الدلائل: CHIRLAC braided هو خيط جراحي مناسب لتوصيل الأنسجة الرخوة، العضلات، الأربطة الصغيرة المعرقة، الأعصاب، الأصباب القلوفية، في ربط الزخ الرحمية الصغيرة، الخياطة الأدمية للجلد.
زد الفعل في الأنسجة: زدة فعل التهابية خفيفة.
موانع الاستعمال: لا يمكن استخدام هذه الأثواف في خياطة الأنسجة التي تتمدد أو التي تحت تأثير الشد أو التي تتطلب د عم ميكانيكي على المدى الطويل.
تحذير: هذه الأثواف ليست مناسبة للاستخدام لدى كبار السن و المصابين بالسكري و التغذية، لدى الأفراد ذوي الأجسام المنعمة أو أو الهاجة فيزيولوجيا، أو لدى المرضى الذين سوء و وضعهم الصحي يمكن أن يسبب البطء في التئام الجروح. هذه الأثواف القابلة للامتصاص يمكن استخدامها سوية مع الخيوط الجراحية غير القابلة للامتصاص.
تحذير: لا يمكن استخدام هذا الخيط الجراحي خلال 7 أيام لذلك يجب قص الجزء الخارجي (الظاهر) من الغرزة إذا كانت الأثواف في اتصال قطرة طويلة مع الصفراء المفرطة الاثنتاج أو مع البول، فانها تحرض على تكون الصبغي في المسالك البولية و الصفراوية، من غير الممكن استخدام المنتج بشكل متكرر، لأنه بذلك يفقد تعقيمه.
هامّ: قبل التطبيق المنتج يجب استشارة مرشد و أخذ ما لا يستخدم المنتجات ذات الأغلفة المفتوحة أو التالفة!
قبل الاستخدام، تحقق من تاريخ الصلاحية المنشار إليه على العلاما! لا تستخدم المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية!
لا تقم بإعادة التعقيم!
يمكن أن يتعاطى مع ذا الخياطة الجراحية الأشخاص المدربون حصرا (الأطباء و الممرضين).
الإجراء الذي فتح الغرفة العقيمة على مواد الخياطة الجراحية المعقمة: أخرج الكيس من العلبة الخارجية و أمسك به بكلتا يديك، بسحب اليدين على بعضهما لفتح الكيس. بحذاء تابع الخيط لا يتأثر التعقيم. أمسك الخيط بيد و أخرج الكيس بالأخرى، ثم ابدأ في تدريجيا الخيوط الجراحية في الإدار الأمرضحيا. بعد فتح الكيس أخرج البكرة من العلاف و افتحها (الغرفة العقيمة). ثم بالإبرة الجراحية أمسك الخيط الأزرق أو الأسود من الكتل (11/2) إلى نصف (2/1) المسافة إلى نهاية الإبرة. ثم أدخل الإبرة من الخارج إلى الداخل، و بعد ذلك أخرج الإبرة الأثر مضحية من العلاف ينبغي اناسة استخدام ممسك الإبر. بعد الانتهاء من الخياطة الجراحية الأولى تم إخراجه من العلاف مضحيت للاستخدام الفوري.
يجب التخلص من المواد المتبقية المستخدمة في جلسات محددة مسبقا – الإبرة و الخيوط المتبقية المنتج.
عند التعامل الصحيح و التعقيم مع المنتج فإن الشركة المصنعة تضمن الجودة المطلقة للمنتج.
التعليم: المنتج معقم بواسطة أكسيد الإيثيلين.
التخزين: من الضروري تخزين المنتجات في أغلفتها الأصلية و في مكان مظلم و جافة، عند درجة حرارة مئوية 10 – 25°، محمية من الضوء و من جميع أنواع الأبخرة والرطوبة.

إستافدة طبيعية للاستخدام
CHIRLAC BRAIDED
Steril qlükol turşusunun polimerlarının ibarat sintetik sovrulan carrahi tikiş üçün hörgü sapı.
Bu tikiş materialı tabaqa ilə ərtülmüşdür.
Mamuatın tavsifi: Chirlac hörgü sapı qlükol turşusunun polimerlarından təşkil olunmuş sovrulan lifardan hörülmüş sintetik carrahi tikiş materialıdır. Tikiş materialının və onun örtük təbəqəsinin tarkibində olan maddalar qeyri-antigenic və qeyri-xüllaqenik olmaqdır. Steril Chirlac hörgü materialı banövşayi rəngə boyanmış olan və ya rənglanmamış təbii növləri mövcuddur. Bu material istifadə olunan zaman toxumalarda minimal kaskin iltihab reaksiya doğurur. Chirlac carrahi tikiş materialının garilma gücü və udma qabiliyyəti itkisi hidroliz yolu ilə baş verir və bu zaman polimer qlükol turşuna parçalanaraq orqanizm tarafından tamamila sovrulur. Absorbsiya kütləviyi nəzərəçarpacaq dərəcədə intensivləşdikdə garilma gücünün itkisi kimi başlayır. Heyvanlar üzərində aparılan implantasiya araşdırmaları göstərir ki, steril Chirlac carrahi tikiş materialı istifadə olunduqdan sonra ilk hafta müddəti ərzində bir qədər qıcıntı olsa da, implantasiya 75% -ni özündə saxlayır, və sonraki üç hafta ərzində taxminan 50%- ni saxlayır. Hörülmüş steril Chirlac materialının tam absorbsiyası 80- 90 gün ərzində başa çatır.
Göstərişlər: Steril Chirlac hörgü sapları orqan yumşaq toxumaların uzaqlıdırılması və / və ya ligasyonunda (sarğılarında), əzalərların və fassiya carrahi adaptasiyası zamanı, parenximatoz orqanlarının, periferik sinirlərin üzərində tikişlərin qoyulması üçün, damarlar, sinirlər və damarlı toxumaların birləşdirilməsi və üzərində tikiş qoyulmasında istifadə olunmaq üçün nəzərə tutulmuşdur.
Toxumalarda reaksiya: Toxumalarda yüngül şəkilda ilkin iltihabi reaksiyaya sabab ola bilar.
Qarşılıqlı təsir faaliyyəti: Steril Chirlac hörgü materialını genişlanmaya, uzanmaya, yaxud dartılmaya maruz qalı bilacək toxumalarda və yə uzunıddatlı müalicə zamanı dastak talab edan toxumalarda istifadə etmək qadağandır.
Xəbardarlıq: Bu tikiş materialı qocalar, pis qidalanan və yə zaif xəstələrdə və yə pis şəraitdə saxlanılan yaranın sağalmaya uzana bilan xəstələrdə istifadə olunması maqsədəuyğun sayılmır. Ələvə sovrulmayan tikiş materiallarının istifadə olunması carrah tarafından nəzardan keçirilə bilar. Dari üzərində qoyulan və ? gün müddətində saxlanması talab olunan yerli qıcıqlanmaya sabab olan carrahi tikişlər göstərildiyi kimi kasilib götürülməli və ya xaric olunmalıdır.
Bu tikiş materialının sidik və ya öd yollarında olan duz qarışığı ilə sürəkli şəkilda tamasda olması, duz dayanın yaranmasına gatirib çıxara bilar.
Bu tikiş materiallarını dəfələrə istifadə etmək qadağandır; çünki steril olmayacaqdır.
İstifadaqi talimatları: Mahsul bir dafə istifadə olunmaq üçün nəzərdə tutulmuşdur!
Əgar paket açılıbsa və ya zədələnibsə ondan istifadə etmək qadağandır!
İstifadə etməzdən əvvəl qabləşdirmədə çap edilmiş istifadə müddətini yoxlayın!
Yararlı olma tarixindan sonra mahsulu istifadə etməyin!
Yenidən sterilizə etməyin!
Yalnız talim keçmiş personal (hakimlar, tibb bacıları) carrahiyyə tikişlərini yerinə yetirə bilarlar.
Carrahi tikiş qabləşdirmasının açılması qaydası: Qutunu çantanın içərisindan götürün və onu ikiəlli tutub, qapağı iki sərbəst uclarını dartmaqla çantanı ela açın ki, carrahi tikiş mamulatının sterilliyina heç bir xalal gəlmasın. İçərisinda tikiş mamulatı olan paketi aymak olmaz.
Atravmatik iynələrin tikişlərin qoyulması üçün qaçılmaz olan ist hissasini ayrıqdıqda sonra lynani başlığı ila tutub onu barkidilma nöqtəsinin (1/3) hissasindan (2/1) masafasına qədar harakət etdirin və onu çantadan çıxarın.
Material çantanın qurumdan çıxardan zaman tikiş yerinin sterilliyina zarar vermak olmaz, iynani çantadan çəxaran zaman, hamişə iyna saxlayandan istifadə edin.
Tikiş material steril saylır. Tikiş materialın paketdan çıxardan kimi darhal istifadə etmak lazımdır.
Qabləşdirmadan qalan material ayrıca zibil konteynerina atmaq lazımdır. Bu, tibb işçilarinin bədən xəsarəti almasının qarşısını alacaqdır. Mahsulun düzgün istifadə olunması zamanı toxumalarda minimal kaskin iltihab reaksiya doğurur. Chirlac carrahi tikiş materiallarının garilma gücü və udma qabiliyyəti itkisi hidroliz yolu ilə baş verir və bu zaman polimer qlükol turşuna parçalanaraq orqanizm tarafından tamamila sovrulur. Absorbsiya kütləviyi nəzərəçarpacaq dərəcədə intensivləşdikdə garilma gücünün itkisi kimi başlayır. Heyvanlar üzərində aparılan implantasiya araşdırmaları göstərir ki, steril Chirlac carrahi tikiş materialı istifadə olunduqdan sonra ilk hafta müddəti ərzində bir qədər gücünün itkisinə rast gəlinir. 75% -ni özündə saxlayır, və sonraki üç hafta ərzində taxminan 50%- ni saxlayır. Hörülmüş steril Chirlac materialının tam absorbsiyası 80- 90 gün ərzində başa çatır.
Göstərişlər: Steril Chirlac hörgü sapları orqan yumşaq toxumaların uzaqlıdırılması və / və ya ligasyonunda (sarğılarında), əzalərların və fassiya carrahi adaptasiyası zamanı, parenximatoz orqanlarının, periferik sinirlərin üzərində tikişlərin qoyulması üçün, damarlar, sinirlər və damarlı toxumaların birləşdirilməsi və üzərində tikiş qoyulmasında istifadə olunmaq üçün nəzərə tutulmuşdur.
Toxumalarda reaksiya: Toxumalarda yüngül şəkilda ilkin iltihabi reaksiyaya sabab ola bilar.
Qarşılıqlı təsir faaliyyəti: Steril Chirlac hörgü materialını genişlanmaya, uzanmaya, yaxud dartılmaya maruz qalı bilacək toxumalarda və yə uzunıddatlı müalicə zamanı dastak talab edan toxumalarda istifadə etmək qadağandır.
Xəbardarlıq: Bu tikiş materialı qocalar, pis qidalanan və yə zaif xəstələrdə və yə pis şəraitdə saxlanılan yaranın sağalmaya uzana bilan xəstələrdə istifadə olunması maqsədəuyğun sayılmır. Ələvə sovrulmayan tikiş materiallarının istifadə olunması carrah tarafından nəzardan keçirilə bilar. Dari üzərində qoyulan və ? gün müddətində saxlanması talab olunan yerli qıcıqlanmaya sabab olan carrahi tikişlər göstərildiyi kimi kasilib götürülməli və ya xaric olunmalıdır.
Bu tikiş materialının sidik və ya öd yollarında olan duz qarışığı ilə sürəkli şəkilda tamasda olması, duz dayanın yaranmasına gatirib çıxara bilar.
Bu tikiş materiallarını dəfələrə istifadə etmək qadağandır; çünki steril olmayacaqdır.
İstifadaqi talimatları: Mahsul bir dafə istifadə olunmaq üçün nəzərdə tutulmuşdur!
Əgar paket açılıbsa və ya zədələnibsə ondan istifadə etmək qadağandır!
İstifadə etməzdən əvvəl qabləşdirmədə çap edilmiş istifadə müddətini yoxlayın!
Yararlı olma tarixindan sonra mahsulu istifadə etməyin!
Yenidən sterilizə etməyin!
Yalnız talim keçmiş personal (hakimlar, tibb bacıları) carrahiyyə tikişlərini yerinə yetirə bilarlar.
Carrahi tikiş qabləşdirmasının açılması qaydası: Qutunu çantanın içərisindan götürün və onu ikiəlli tutub, qapağı iki sərbəst uclarını dartmaqla çantanı ela açın ki, carrahi tikiş mamulatının sterilliyina heç bir xalal gəlmasın. İçərisinda tikiş mamulatı olan paketi aymak olmaz.
Atravmatik iynələrin tikişlərin qoyulması üçün qaçılmaz olan ist hissasini ayrıqdıqdan sonra lynani başlığı ila tutub onu barkidilma nöqtəsinin (1/3) hissasindan (2/1) masafasına qədar harakət etdirin və onu çantadan çıxarın.
Material çantanın qurumdan çıxardan zaman tikiş yerinin sterilliyina zarar vermak olmaz, iynani çantadan çəxaran zaman, hamişə iyna saxlayandan istifadə edin.
Tikiş material steril saylır. Tikiş materialın paketdan çıxardan kimi darhal istifadə etmak lazımdır.
Qabləşdirmadan qalan material ayrıca zibil konteynerina atmaq lazımdır. Bu, tibb işçilarinin bədən xəsarəti almasının qarşısını alacaqdır. Mahsulun düzgün istifadə olunması zamanı toxumalarda minimal kaskin iltihab reaksiya doğurur. Chirlac carrahi tikiş materiallarının garilma gücü və udma qabiliyyəti itkisi hidroliz yolu ilə baş verir və bu zaman polimer qlükol turşuna parçalanaraq orqanizm tarafından tamamila sovrulur. Absorbsiya kütləviyi nəzərəçarpacaq dərəcədə intensivləşdikdə garilma gücünün itkisi kimi başlayır. Heyvanlar üzərində aparılan implantasiya araşdırmaları göstərir ki, steril Chirlac carrahi tikiş materialı istifadə olunduqdan sonra ilk hafta müddəti ərzində bir qədər gücünün itkisinə rast gəlinir. 75% -ni özündə saxlayır, və sonraki üç hafta ərzində taxminan 50%- ni saxlayır. Hörülmüş steril Chirlac materialının tam absorbsiyası 80- 90 gün ərzində başa çatır.
Göstərişlər: Steril Chirlac hörgü sapları orqan yumşaq toxumaların uzaqlıdırılması və / və ya ligasyonunda (sarğılarında), əzalərların və fassiya carrahi adaptasiyası zamanı, parenximatoz orqanlarının, periferik sinirlərin üzərində tikişlərin qoyulması üçün, damarlar, sinirlər və damarlı toxumaların birləşdirilməsi və üzərində tikiş qoyulmasında istifadə olunmaq üçün nəzərə tutulmuşdur.
Toxumalarda reaksiya: Toxumalarda yüngül şəkilda ilkin iltihabi reaksiyaya sabab ola bilar.
Qarşılıqlı təsir faaliyyəti: Steril Chirlac hörgü materialını genişlanmaya, uzanmaya, yaxud dartılmaya maruz qalı bilacək toxumalarda və yə uzunıddatlı müalicə zamanı dastak talab edan toxumalarda istifadə etmək qadağandır.
Xəbardarlıq: Bu tikiş materialı qocalar, pis qidalanan və yə zaif xəstələrdə və yə pis şəraitdə saxlanılan yaranın sağalmaya uzana bilan xəstələrdə istifadə olunması maqsədəuyğun sayılmır. Ələvə sovrulmayan tikiş materiallarının istifadə olunması carrah tarafından nəzardan keçirilə bilar. Dari üzərində qoyulan və ? gün müddətində saxlanması talab olunan yerli qıcıqlanmaya sabab olan carrahi tikişlər göstərildiyi kimi kasilib götürülməli və ya xaric olunmalıdır.
Bu tikiş materialının sidik və ya öd yollarında olan duz qarışığı ilə sürəkli şəkilda tamasda olması, duz dayanın yaranmasına gatirib çıxara bilar.
Bu tikiş materiallarını dəfələrə istifadə etmək qadağandır; çünki steril olmayacaqdır.
İstifadaqi talimatları: Mahsul bir dafə istifadə olunmaq üçün nəzərdə tutulmuşdur!
Əgar paket açılıbsa və ya zədələnibsə ondan istifadə etmək qadağandır!
İstifadə etməzdən əvvəl qabləşdirmədə çap edilmiş istifadə müddətini yoxlayın!
Yararlı olma tarixindan sonra mahsulu istifadə etməyin!
Yenidən sterilizə etməyin!
Yalnız talim keçmiş personal (hakimlar, tibb bacıları) carrahiyyə tikişlərini yerinə yetirə bilarlar.
Carrahi tikiş qabləşdirmasının açılması qaydası: Qutunu çantanın içərisindan götürün və onu ikiəlli tutub, qapağı iki sərbəst uclarını dartmaqla çantanı ela açın ki, carrahi tikiş mamulatının sterilliyina heç bir xalal gəlmasın. İçərisinda tikiş mamulatı olan paketi aymak olmaz.
Atravmatik iynələrin tikişlərin qoyulması üçün qaçılmaz olan ist hissasini ayrıqdıqdan sonra lynani başlığı ila tutub onu barkidilma nöqtəsinin (1/3) hissasindan (2/1) masafasına qədar harakət etdirin və onu çantadan çıxarın.
Material çantanın qurumdan çıxardan zaman tikiş yerinin sterilliyina zarar vermak olmaz, iynani çantadan çəxaran zaman, hamişə iyna saxlayandan istifadə edin.
Tikiş material steril saylır. Tikiş materialın paketdan çıxardan kimi darhal istifadə etmak lazımdır.
Qabləşdirmadan qalan material ayrıca zibil konteynerina atmaq lazımdır. Bu, tibb işçilarinin bədən xəsarəti almasının qarşısını alacaqdır. Mahsulun düzgün istifadə olunması zamanı toxumalarda minimal kaskin

AR

تعليمات الاستخدام
CHIRLAC BRAIDED
خيط جراحي اصطناعي معقم قابل للامتصاص مغلف و مجدول مصنع من بوليمر حمض الجليكوليك
CHIRLAC BRAIDED هو مادة خياطة جراحية اصطناعية مجدولة قابلة للامتصاص، مصنعة من بوليمر حمض الجليكوليك. يتمتع الخيط بسطح مصقول بمادة غير سلبي و للمواد ثابت المضادة (nonantigenic) و غير مولدة للأنسجة (nonantigenic).
الخيوط الجراحية قد تكون مصبوغ بلون بنفسجي غير مبهج أو بدون لون. CHIRLAC braided يتميز بالبقاء الأدنى من ردة الفعل الالتهابية الحادة في الأنسجة، يتم الظهار التدريجي لقوة الشد و معها عملية الامتصاص عن طريق التحلل المائي. اليوجد بخلال أي حصص الجليكوليك التي يتم تنقيا تنقية اصطناعية و استقلابه، تتجلى عملية امتصاص الخيط الجراحي بالقطران التدريجي لقوة شد القطبية (الغرزة) بدون تغيير مرئي في مساكة الخيط تظهر در اسات الزرع الخيوط على الحيوانات أن الخيط و بعد 14 يوم يحفاظ على 67 % من قوته الميكانيكية في الشد، و بعد ثلاثة أسابيع يحفاظ على 50 % منها، بينما بعد الامتصاص الكامل المواد بعد 56 إلى 70 يوم.
الدلائل: CHIRLAC braided هو خيط جراحي مناسب لتوصيل الأنسجة الرخوة، العضلات، الأربطة الصغيرة المعرقة، الأعصاب، الأصباب القلوفية، في ربط الزخ الرحمية الصغيرة، الخياطة الأدمية للجلد.
زد الفعل في الأنسجة: زدة فعل التهابية خفيفة.
موانع الاستعمال: لا يمكن استخدام هذه الأثواف في خياطة الأنسجة التي تتمدد أو التي تحت تأثير الشد أو التي تتطلب د عم ميكانيكي على المدى الطويل.
تحذير: هذه الأثواف ليست مناسبة للاستخدام لدى كبار السن و المصابين بالسكري و التغذية، لدى الأفراد ذوي الأجسام المنعمة أو أو الهاجة فيزيولوجيا، أو لدى المرضى الذين سوء و وضعهم الصحي يمكن أن يسبب البطء في التئام الجروح. هذه الأثواف القابلة للامتصاص يمكن استخدامها سوية مع الخيوط الجراحية غير القابلة للامتصاص.
تحذير: لا يمكن استخدام هذا الخيط الجراحي خلال 7 أيام لذلك يجب قص الجزء الخارجي (الظاهر) من الغرزة إذا كانت الأثواف في اتصال قطرة طويلة مع الصفراء المفرطة الاثنتاج أو مع البول، فانها تحرض على تكون الصبغي في المسالك البولية و الصفراوية، من غير الممكن استخدام المنتج بشكل متكرر، لأنه بذلك يفقد تعقيمه.
هامّ: قبل التطبيق المنتج يجب استشارة مرشد و أخذ ما لا يستخدم المنتجات ذات الأغلفة المفتوحة أو التالفة!
قبل الاستخدام، تحقق من تاريخ الصلاحية المنشار إليه على العلاما! لا تستخدم المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية!
لا تقم بإعادة التعقيم!
يمكن أن يتعاطى مع ذا الخياطة الجراحية الأشخاص المدربون حصرا (الأطباء و الممرضين).
الإجراء الذي فتح الغرفة العقيمة على مواد الخياطة الجراحية المعقمة: أخرج الكيس من العلبة الخارجية و أمسك به بكلتا يديك، بسحب اليدين على بعضهما لفتح الكيس. بحذاء تابع الخيط لا يتأثر التعقيم. أمسك الخيط بيد و أخرج الكيس بالأخرى، ثم ابدأ في تدريجيا الخيوط الجراحية في الإدار الأمرضحيا. بعد فتح الكيس أخرج البكرة من العلاف و افتحها (الغرفة العقيمة). ثم بالإبرة الجراحية أمسك الخيط الأزرق أو الأسود من الكتل (11/2) إلى نصف (2/1) المسافة إلى نهاية الإبرة. ثم أدخل الإبرة من الخارج إلى الداخل، و بعد ذلك أخرج الإبرة الأثر مضحية من العلاف ينبغي اناسة استخدام ممسك الإبر. بعد الانتهاء من الخياطة الجراحية الأولى تم إخراجه من العلاف مضحيت للاستخدام الفوري.
يجب التخلص من المواد المتبقية المستخدمة في جلسات محددة مسبقا – الإبرة و الخيوط المتبقية المنتج.
عند التعامل الصحيح و التعقيم مع المنتج فإن الشركة المصنعة تضمن الجودة المطلقة للمنتج.
التعليم: المنتج معقم بواسطة أكسيد الإيثيلين.
التخزين: من الضروري تخزين المنتجات في أغلفتها الأصلية و في مكان مظلم و جافة، عند درجة حرارة مئوية 10 – 25°، محمية من الضوء و من جميع أنواع الأبخرة والرطوبة.

AZ

İstifada olunmasına dair talimatlar
CHIRLAC BRAIDED
Steril qlükol turşusunun polimerlarının ibarat sintetik sovrulan carrahi tikiş üçün hörgü sapı.
Bu tikiş materialı tabaqa ilə ərtülmüşdür.
Mamuatın tavsifi: Chirlac hörgü sapı qlükol turşusunun polimerlarından təşkil olunmuş sovrulan lifardan hörülmüş sintetik carrahi tikiş materialıdır. Tikiş materialının və onun örtük təbəqəsinin tarkibində olan maddalar qeyri-antigenic və qeyri-xüllaqenik olmaqdır. Steril Chirlac hörgü materialı banövşayi rəngə boyanmış olan və ya rənglanmamış təbii növləri mövcuddur. Bu material istifadə olunan zaman toxumalarda minimal kaskin iltihab reaksiya doğurur. Chirlac carrahi tikiş materiallarının garilma gücü və udma qabiliyyəti itkisi hidroliz yolu ilə baş verir və bu zaman polimer qlükol turşuna parçalanaraq orqanizm tarafından tamamila sovrulur. Absorbsiya kütləviyi nəzərəçarpacaq dərəcədə intensivləşdikdə garilma gücünün itkisi kimi başlayır. Heyvanlar üzərində aparılan implantasiya araşdırmaları göstərir ki, steril Chirlac carrahi tikiş materialı istifadə olunduqdan sonra ilk hafta müddəti ərzində bir qədər gücünün itkisinə rast gəlinir. 75% -ni özündə saxlayır, və sonraki üç hafta ərzində taxminan 50%- ni saxlayır. Hörülmüş steril Chirlac materialının tam absorbsiyası 80- 90 gün ərzində başa çatır.
Göstərişlər: Steril Chirlac hörgü sapları orqan yumşaq toxumaların uzaqlıdırılması və / və ya ligasyonunda (sarğılarında), əzalərların və fassiya carrahi adaptasiyası zamanı, parenximatoz orqanlarının, periferik sinirlərin üzərində tikişlərin qoyulması üçün, damarlar, sinirlər və damarlı toxumaların birləşdirilməsi və üzərində tikiş qoyulmasında istifadə olunmaq üçün nəzərə tutulmuşdur.
Toxumalarda reaksiya: Toxumalarda yüngül şəkilda ilkin iltihabi reaksiyaya sabab ola bilar.
Qarşılıqlı təsir faaliyyəti: Steril Chirlac hörgü materialını genişlanmaya, uzanmaya, yaxud dartılmaya maruz qalı bilacək toxumalarda və yə uzunıddatlı müalicə zamanı dastak talab edan toxumalarda istifadə etmək qadağandır.
Xəbardarlıq: Bu tikiş materialı qocalar, pis qidalanan və yə zaif xəstələrdə və yə pis şəraitdə saxlanılan yaranın sağalmaya uzana bilan xəstələrdə istifadə olunması maqsədəuyğun sayılmır. Ələvə sovrulmayan tikiş materiallarının istifadə olunması carrah tarafından nəzardan keçirilə bilar. Dari üzərində qoyulan və ? gün müddətində saxlanması talab olunan yerli qıcıqlanmaya sabab olan carrahi tikişlər göstərildiyi kimi kasilib götürülməli və ya xaric olunmalıdır.
Bu tikiş materialının sidik və ya öd yollarında olan duz qarışığı ilə sürəkli şəkilda tamasda olması, duz dayanın yaranmasına gatirib çıxara bilar.
Bu tikiş materiallarını dəfələrə istifadə etmək qadağandır; çünki steril olmayacaqdır.
İstifadaqi talimatları: Mahsul bir dafə istifadə olunmaq üçün nəzərdə tutulmuşdur!
Əgar paket açılıbsa və ya zədələnibsə ondan istifadə etmək qadağandır!
İstifadə etməzdən əvvəl qabləşdirmədə çap edilmiş istifadə müddətini yoxlayın!
Yararlı olma tarixindan sonra mahsulu istifadə etməyin!
Yenidən sterilizə etməyin!
Yalnız talim keçmiş personal (hakimlar, tibb bacıları) carrahiyyə tikişlərini yerinə yetirə bilarlar.
Carrahi tikiş qabləşdirmasının açılması qaydası: Qutunu çantanın içərisindan götürün və onu ikiəlli tutub, qapağı iki sərbəst uclarını dartmaqla çantanı ela açın ki, carrahi tikiş mamulatının sterilliyina heç bir xalal gəlmasın. İçərisinda tikiş mamulatı olan paketi aymak olmaz.
Atravmatik iynələrin tikişlərin qoyulması üçün qaçılmaz olan ist hissasini ayrıqdıqdan sonra lynani başlığı ila tutub onu barkidilma nöqtəsinin (1/3) hissasindan (2/1) masafasına qədar harakət etdirin və onu çantadan çıxarın.
Material çantanın qurumdan çıxardan zaman tikiş yerinin sterilliyina zarar vermak olmaz, iynani çantadan çəxaran zaman, hamişə iyna saxlayandan istifadə edin.
Tikiş material steril saylır. Tikiş materialın paketdan çıxardan kimi darhal istifadə etmak lazımdır.
Qabləşdirmadan qalan material ayrıca zibil konteynerina atmaq lazımdır. Bu, tibb işçilarinin bədən xəsarəti almasının qarşısını alacaqdır. Mahsulun düzgün istifadə olunması zamanı toxumalarda minimal kaskin

CHIRLAC BRAIDED

Manufacturer:
CHIRANA T. Injecta, s. r. o.
Komoranska 2148, 143 00 Prague 4
Czech Republic

tel.: +1420–2–417 73 238
+1420–2–417 73 765
+1420–2–417 68 407-8

fax: +1420–2–44 40 09 10

e-mail: sales@t-injecta.cz

CHIRANA T. Injecta

STATUS 06/2016

HR

Upute za uporabu
CHIRLAC BRAIDED
Sterilni kirurški sintetski resorptivni obloženi pleteni konac od polimera glikolne kiseline
Opis proizvoda: Chirlac braided je sintetski, resorptivni, pleteni kirurški materijal za zašivanje od polimera glikolne kiseline. Materijal ima površinsku obradu koja je bez antigena, a nije ni fibroproduktivna. Konci su obojeni ljubičastom ne iritirajućom bojom ili su neobojeni. Chirlac braided uzrokuje minimalnu akutnu upalnu reakciju u tkivima. Postupni gubitak čvrstoće na zatezanje i resorpcija odvija se hidrolizom. Polimer je degradiran na glikolnu kiselinu, koja je zatim resorbovana i metabolizirana. Resorpcija Chirlac braided materijala započinje postupnom gubitkom čvrstoće bava bez vidljivih promjena debljine vlakna. Implantacijske studije na životinjama pokazuju da vlakno nakon 14 dana zadržava 75 % a nakon tri tjedna 50% mehaničke čvrstoće.
Do kompletne resorpcije materijala dolazi za 80 čak 90 dana.
Indikacije: Chirlac braided je prikladan za spajanje mekih tkiva, napuknutih mišića i fascija, parenhimskih organa, perifernih živaca, za podvezivanje sitnih žila, interdermalni šav kože.
Reakcija u tkivu: Blaga reakcija upale.
Kontraindikacije: Ne koristiti kod šavova tkiva koje se šire ili su pod naponom ili zahtijevaju dugotrajne mehaničku potporu.
Upozorenje: Ova vlakna su neprikladna za korištenje kod starijih pothranjenih, oslabljenih i fizički iscrpljenih osoba ili kod pacijenata čiji loše zdrstveno stanje može uzrokovati sporo zacjeljivanje rana.
Ovo resorptivno vlakno može se kombinirati sa nereorptivnim materijalima.
U koliko ožiljci šavovi nisu uklonjeni do 7 dana, mogu izazvati lokalnu iritaciju i zato vanjski dio šava mora biti zarezan. Potite tretirati samo u mokrićnim i ljušnim putevima, u kolije je materijal u dužem kontaktu sa hipersaturiranom žuči ili mokraćom. Proizvod se ne smije koristiti u vile navrata, ne bi li se izbjegla pojava upalnih reakcija.
Princip manipulacije: Proizvod je namijenjen za jednokratnu upotrebu!
Ne koristite proizvode sa oštećenim pakiranjem!
Prije upotrebe provjerite da li je istjekla doba valjanosti označena na pakiranju!
Ne koristite proizvod nakon istjeka roka valjanosti !
Ne vršite sterilizaciju!
Sa materijalom za zašivanje mogu manipulirati samo profesionalci (lekari, zdravosni sestrij).
Postupak bod otvirani sačka se sterilnim šicim materijalom: Sačk vujmište z krabičky nesterilně, uchopte do obou rukou a tahem rukou od sebe sačk otevřete. Dále jíž pracuje sterilně! Sačk s nálevem nemažejte.
U nálevků z atraumatických jehlách: po otevření sačku vujmište a otevřete cívku s nálvekem (odtržením horní perforované části papírové cívky). Jehelcem uchopte jehlu v její části od 1/3 do 1/2 vzdálenosti mezi koncem a špičkou a tahem směrem ze sačku nálvek snadno vypněte. Při vyjímání nálveku ze sačku dbejte na zachování sterility. Při vyjímání atraumatických nálveku je sačku dbejte jehelec. Výrobek je sterilní, nit vytažená mimo obal je určena k okamžitému použití. Zbylý použitý materiál likvidujte do předem určených nádob – prevence poranění zdravotnického personálu. Při správném a sterilním zacházení s výrobkem výrobce zaručuje absolutní kvalitu výrobku.
Sterilizace: Výrobek je sterilizován ethylenoxidem.
Skladování: Výrobky je nutno skladovat v původních obalech, v čistých suchých místnostech, při teplotě 10–25 °C, chráněné před světlem a před vlivem jakýchkoliv výparů.

DK

Brugsanvisning
CHIRLAC BRAIDED
Steril flettet, syntetisk absorberbar kirurgisk sutur bestående af et polymer af glucolsyre. Denne sutur er overfladebehandlet.

ET

Kasutusjuhend
CHIRLAC BRAIDED
Steriilne kirurgiline sünteetiline imenduv pinnakattega haavanitil glükoolhappe polümeeristi
Toote kirjeldus: Chirlac braided on sünteetiline imenduv punutud kirurgiline õmblusmaterjal, mis on valmistatud glükoolhappe polümeeristi. Materjali pinnatöötlus ei ole antigeenne ega kollageenne. Haavaniit on värvitud violetse mittehirmutavas värvimega või värvimata. Chirlac braided kutsub seoses selle minimaalse akuutse põletikureaktsiooni. Tõmbetugevuse järk-järgulune kadumine ja absorpsioon toimuvad hüdrolüüsi teel. Polümeer lagunemisel glükoolhappeks, mis imendub ja metaboliseeritakse. Haavaniidi absorptsioon ilmneb õmbluse tugevuse järk-järgulise kadumisena ilma haavanidi jämeduse nähtava muutumiseta. Loomadega läbi viidud implantatsioonikatsed näitavad, et pärast 14 päeva mõõdumist on niidil alles 75% ja pärast kolme nädala mõõdumist 50% algset mehaanilist tugevusest. Materjali täielik resorptsioon leiab aset 80–90 päeva möödudes.
Näidustused: Chirlac braided sobib pehmete kudede, rebenenud lihaste ja sidekudede, parenhüümsete elundite ja perifeersete närvide ühendamiseks, väikeste veresoonte sidumiseks ja intradermaalsete õmbluste tegemiseks.
Reaktsioon koes: Kerge põletikuline reaktsioon.
Vastunäidustused: Ei kasutada sellise kuju ja suuruse õmblemiseks, mille mõõtmed suurenevad, mis on pinge all või mis vajavad pikaajalist mehaanilist tuge.
Hoiatused: See haavaniit ei sobi kasutamiseks vanemate, alatoitunud ja perifeersete nõrkade isikute jaoks. Vajadusel tuleb nad eemaldada 7 päevast. Ravimite puhul kõhu põhjustada haavade aeglaste paranemist. Seda imenduvat haavaniit võib kombineeritud mittesünteetiliste materjalidega. Kui nahaõmblusi ei eemaldata 7 päeva jooksul, võivad need põhjustada lokaalse ärrituse, ning seetõttu tuleb õmbluse väliimie osa ära lõigata. Kui materjal on piknemat aega kokkupuutes ülekküllastunud kaue sõlg sapiga, kutsub see esile konkrementide tekket kuse- ja sapijuhades. Toodet ei saa kasutada korduvalt, kuna see ei oleks siis enam steriilne.
Kasutamisviis: Toode on mõeldud ühekordseks kasutamiseks!
Ärge kasutage tooteid, mille pakend on kahjustunud!
Enne kasutamist kontrollige pakendile märgitud kõlblikkuseaeg!
Ärge kasutage toodet pärast kõlblikkusaja möödumist!
Ärge steriliseerige uusti!
Õmblusmaterjali võib kasutada ainult vastava väljaõppega personal (arstid, meditsiinivõed).
Steriilset õmblusmaterjali sisaldava kott avamine: Võtke kott kahjustamata sõlg mittesterilselt, hoidke kotti mõlema käega ja avage kätt leinetelesset eemale viies. Edasi töötage kõik sõlg steriilselt! Ärge pigistage niiti sisaldavat kotti. Atraumaatliste nõelte taga otevate niitide puhul: pärast kotti avamist võtke välja ja avage pod (ovalne lõimise osa eemaldamisega perforatsioon juures), haarake nõelahoidjaga nõelast kohas, mis on umbes 1/3 kuni 1/2 selle otsa ja terav

nepieciešams ligstošs mehānisks atbalsts.
Brīdinājums: Šo šķiedru izmantošana var piemērota vecākām, nepilnvērtīgu uzturu saņēmušām, novājinātām un fiziski pārgurušām personām vai pacientiem, kuru sliktais veselības stāvoklis var izraisīt brūču lēnu dzišanu. Šķ absorbējamo šķiedru ir iespējams kombinēt ar neabsorbējamiem materiāliem. Ja ādas šuves netiek izņemtas 7 dienu laikā, tās var izraisīt lokālu kairinājumu, un tādēļ šuves ātrāk jāda ārpusgrēf. Izraisa bieži sastopamas veidošanos urīna un žultsceļos, ja materiāls atrodas ligstošā saskarē ar hipersaturētu žulti vai urīnu. Produktu aizliegts izmantot atkārtoti, jo tas vairs nebūtu sterils.
Manipulācju principi: Produkts ir paredzēts vienreizējai izmantošanai!
Neizmantojiet produktu ar bojātu iepakojumu!
Pirms izmantošanas pārbaudiet uz iepakojuma norādīto derīguma termiņu!
Neizmantojiet produktu, kam beidzies derīguma termiņš!
Neveikt ādas to sterilizēju!
Ar šūšanas materiālu atļauts manipulēt tikai apmācītām personām (ārstiem, medicīnas mašām).
Rīcība, atverot maisiņu ar sterilu šūšanas materiālu: Maisiņu izņemiet no kārbiņas nesterili, satveriet ar abām rokām un, velkot rokas vienu no otras, atveriet maisiņu. Pēc tam jāstrādā sterili! Maisiņu ar apvedneju nebīst!
Pavedieniem atraumatiskajās adatās: pēc maisiņa atvēršanas izņemiet no tā un atveriet spoliti ar pavedieni (noņemot spoliites augšdaļu perforācijas vietā), ar adatu turēdāju satvarā adatai tās dēļa, kas atrodas no 1/3 līdz 1/2 attāluma starp tās smaili un galu, un, velkot virzienā ārā no spoliites, viegli izņemiet pavedieni. Izņemot pavedieni, rūpējieties par sterilitātes saglabāšanu. Izņemot pārmērīgo pavedieni no spoliites, vienmēr izmantojiet adatu turētāju.
Produkts ir sterils, dieg, kas izņemts no iepakojuma, ir paredzēts šūšanai izmantošanai.
Atlikušo izlietoto materiālu likvidējiet tam iepriekš paredzētos traukos - medicīniskā personāla savainošanās profilakse.
Pareizi uzņemti rīkojieties ar produktu, tā ražotājs garantē produkta absolūtu kvalitāti.
Sterilizācija: Produkts ir sterilizēts, izmantojot etilēna oksīdu.
Uzglabāšana: Produkti jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā, tīrās, sausās telpās, 10-25° C temperatūrā, jāsargā no gaismas un jebkādu izgarojumu iedarbības.

LT

Naudojimo instrukcija
CHIRLAC BRAIDED
Sterilūs sintetinės absorbuojami padengti megzti siūlai iš glikolio rūgšties polimero
Gaminio aprašymas: Chirlac braided - tai sintetinė, absorbuojama, megzta chirurginė siuvimo medžiaga iš glikolio rūgšties polimero. Siūlas paviršiaus apdailos dėka nėra antigeniškas ir neiškiria plaušelių. Siūlai būna nudažyti violetinais neperšinančiais dažais arba nedažyti. Chirlac braided audiniuose sukelia minimalią ūmią uždegimą reakciją. Tvirtumo tempimui praradimas ir absorbcija vyksta palaipsniui. Polimeras degraduojamas į gliokio rūgštį, kurią veliau organizmas įsisavina ir metabolizuoja. Pluošto absorbavimas pasireiškia palaipsniu siūlės tvirtumo sumažėjimu be matomo siūlo storio pasikeitimo. Su gyvūnais atliktos implantavimo studijos parodo, kad po 14 dienų siūlai išlaiko 75%, po trijų savaičių 50% savo mechaniniio tvirtumo. Medžiaga pilnai absorbuojama per 80 - 90 dienų.
Indikacijos: Medžiaga Chiralac braided tinkama minkštų audinių, išsiskyrusių raumenų ir išvaržų, parencheminių organų: perifeninių nervų sujungimui, smulkių kraujagyslių paršimui, ir implantare po animale indicā faptul că, fibrā şi după 14 zile îşi menţine 75% şi după trei săptămâni 50% rezistenţă mecanică. Resorbţia completă a materialului are loc în 80 la 90 de zile.
Indicații: Chirlac braided se potriveşte pentru îmbinarea ţesuturilor moale, muşchilor tăiate şi fascii, organe parenchimatoase, nervilor perferici, pentru legarea arterelor mici, suturii cutanate intradermice a pielii.
Reacția la ţesuturi: Reacţia inflamatore lentă.
Contraindicații: A nu se utiliza la suturile pe ţesuturi care se extind sau se afla sub întindere sau solicită de un sprijin mecanic pe termen lung.
Avertismente: Acest fire nu se poate folosi la utilizarea pentru persoane vârstnice subnutrite, slăbite şi fizic epuizate sau la pacienţii a căror starea sănătăţii rea, poate provoca vindecarea lentă a rănilor.
Acest fir resorsabil se poate combina cu materiale neresorsabile.
În cazul în care nu sunt îndeplătate suturi cutanate în termen de 7 zile, pot provoca iritaţie locală, şi pentru aceea, partea exterioară saturi trebuie să fie tăiate. Induce formarea de concreţiuni în căile urinare şi în vezicula biliară, pând ce materialul este în contact prelungit cu substanţe hipersaturate în sau urină. Produs nu este voie a se utiliza repetat, nu ar fi steril.
Principiile de manipulare: Produsul este destinat de unică folosinţă!
Nu folosiţi produse cu ambalaj deteriorat!
Înainte de utilizare, verificaţi data de expirare indicată pe ambalaj!
Nu utilizaţi produsul după sfârşitul perioadei de expirare!
Nu sterilizaţi din nou!
Cu material de sutură poate manipula numai personal calificat (medici, asistente medicale).
Procedură la deschidere săculeţului cu material de sutura sterilă: Săculeţ scoateţi din cutie nesteril, prindeţi cu ambele mâini şi trageţi mânile pentru a deschide săculeţ. În continuare lucraţi sterilî! Săculeţ nu deterioraţi.
La setul cu ace atraumatice: după deschiderea pungii, selectaţi şi deschideţi tubul cu Inveliş, (separare spărţi Inveliş)pui în locul perforaţiei, prin instrument chiuretă prindeţi acul în partea de la 1/3 până la 1/2 distanţei dintre capătul vârfului şi prin tragere în direcţie din tub, uşor scoateţi Inveliş. La scoaterea Invelişului avea grijă pentru a nu atinge sterilitatea. La scoaterea setului atraumatic din tub, întotdeauna utilizaţi chiuretă. Produsul este steril, fir scos în afară ambalajului este destinat pentru utilizare imediată. Materialul este destinat, lichidaţi în condiţiile destinate - prevenirea răniri personalului medical. La corectă şi sterilă manipulare cu produsul, producător asigură o calitate absolută.
Sterilizare: Produsul este sterilizat prin oxid de etilenă.
Depozitare: Produsele trebuie depozitate în ambalajul original, în încăperi curate, uscate, la o temperatură de 10-25 °C, ferite de lumină şi de efectele vaporilor.

NO

Bruksanvisning
FLETTET CHIRLAC
Steril, flettet syntetisk absorberbar kirurgisk sutur sammensatt av et polymer av glykolyse. Denne suturen er belagt.
Produktbeskrivelse: Flettet Chirlac er en syntetisk, absorberbar flettet kirurgisk sutur som er satt sammen av et polymer av glykolyse. Stoffene i belegget og suturen er ikke-antigene og ikke-kollagene. Steril, flettet Chirlac er tilgjengelig i farget flettet eller ufarget naturell. Produktet utleser en mild, akutt betennelsesreaksjon i vevet. Progressivt tap av strekkfasthet og absorpsjon av flettet Chirlac forekommer ved hydrolyse, hvor polymere nedbrytes til glykolyse, som deretter absorberes og metabolisere av kroppen. Absorpsjonen begynner som et tap av strekkfasthet uten relevant tap av masse. Implantatstudier hos dyr indikerer at steril flettet Chirlac beverer omtrent 75 % av sin opprinnelige strekkfasthet to uker etter implantering, og omtrent 50 % etter tre uker. Steril flettet Chirlac er fullstendig absorbert innen 80 - 90 dager.
Indikasjon: Steril flettet Chirlac er utviklet for bruk i generell kirurgi, spesielt ved øyelegekirurgi, for kirurgisk tilpasning av muskler og bindevev, for sying av parenkymale organer, perifere nerver, for ligaturer i små blodkar og for intradermal sying.
Reaksjon i vev: Lett, inntledende betennelsesreaksjon i vevet.
Interaksjon: Steril, flettet Chirlac skal ikke brukes i vev som kan eksponeres, strekkes eller utvides eller som trenger mekanisk støttetette.
Advarsler: Denne suturen kan være feil for bruk hos eldre, feilernærte eller svekkede pasienter eller hos pasienter med sen sårheling pga. dårlig ernæringstand. Kirurgen bør vurdere om denne suturen er egnet for disse pasienter. Hudsuturer som må være på plass i lengre enn 7 dager kan forårsake lokal irritasjon, derfor bør den delen av suturen som er synlig, klippes av eller fjernes som inklitet. Lenge tids eksponering for saltløsninger, som f.eks. i urinveiene eller gallekanalen, kan føre til steindannelse i suturen. Dette produktet skal ikke brukes flere gange. Produktet kan ikke sterilisere det.
Instruksjoner til bruk: Produktet er kun til engangsbruk! Må ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller er skadet! Kontroller utløpsdatoen på pakken før bruk! Produktet må ikke brukes etter utløpsdatoen! Må ikke resteriliseres!
Kun kvalifisert personell (leger, sykepleiere) skal håndtere det kirurgiske suturmaterialet.
Fremgangsmåte for åpning av posen med kirurgisk suturmateriale: Ta posen ut av esken med begge hender, åpne posen ved å trekke i de to ikke endene, slik at sterileiteten til det kirurgiske utstyret ikke brytes. Ikke bøy posen med suturmaterialet.
Ved overføring på atraumatiske nåler: skill av den øverste delen av papirspolen, grip nålen med nåleholderen i et område mellom en tredjedel (1/3) og en halvdel (1/2) av avstanden fra endene til spissen, og trekk den ut av posen. Ikke bryt suturens sterilitet under utpakking. Bruk alltid en nåleholder når nålen fjernes fra esken.
Produktet er steril. En trådende som er fjernet fra posen, er beregnet på øyeblikkelig bruk. Kast overskyttende materiale i en separat avfallsbeholder. Dette forhindrer personskader for det medisinske personellet. Hvis produktet håndteres korrekt, garanterer produsenten for produktets absolutte kvalitet.
Sterilisering: Produktet er sterilisert med etylenoksid.
Lagring: Suturene må lagres i originalemballasjen i et rent, tørt rom ved en temperatur på mellom 10 °C og 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet.

PL

Instrukcja zastosowania
CHIRLAC BRAIDED
Sterylna chirurgiczna, syntetyczna resorbowalna pleciona nić, powlekana z polimeru kwasu glikolowego
Opis wyrobu: Chirlac braided jest syntetycznym, resorbowalnym, plecionym chirurgicznym materiałem do szycia wykonanym z polimeru kwasu glikolowego. Materiał ma wykończenie powierzchniowe, które nie jest antygenowe i fibroproduktywne. Nici są barwione fioletowym barwnikiem nie powodującym podrażnienia albo są bez barwnika. Chirlac braided wywołuje minimalny stan zapalny w tkankach. Postępująca utrata wytrzymałości na rozciąganie i adsorpcja ze względu na hydrolizę. Polimer ulega degradacji do kwasu glikolowego, który jest potem resorbowany i metabolizowany.
Adsorpcja włókna przejawia się stopniową utratą wytrzymałości szwu bez widocznej zmiany grubości włókna. Badania implementacyjne na zwierzętach wskazują, że włókno po 14 dniach zachowuje 75 %, a po trzech tygodniach 50 % wytrzymałości mechanicznej. Do kompletnej resorpcji materiału dochodzi po 80 do 90 dniach.
Wskazania: Chirlac braided nadaje się do łączenia tkanek miękkich, rozerwanych mięśni i błon, organów parenchymatycznych, do podwiązywania drobnych naczyń i szycia wewnątrzskórnego.
Reakcja w tkance: Lekka reakcja zapalna.
Przeciwwskazania: Nie stosować do szycia tkanek, które mogłyby się albo są narażone lub wymagają długotrwałego wsparcia mechanicznego.
Uwaga: Włókna te nie są odpowiednie do stosowania w przypadku osób starszych, niedożywionych, osłabionych i fizycznie wyczerpanych, albo u pacjentów, którzy zły stan zdrowia może powodować zwolnione gojenie się ran. Włókno to można łączyć z materiałami nieresorbowalnymi. Jeżeli skórne szwy nie zostaną usunięte w czasie do 7 dni, może wystąpić lokalne podrażnienie. Dlatego zewnętrzna część szwu musi zostać przecięta. Jeżeli material dłużej kontaktuje się z hiperzasowanym moczem albo żółcią powoduje tworzenie się kamieni w drogach moczowych i żółciowych.
Z wyrobu nie wolno korzystać ponownie, ponieważ nie byłby już sterylny.
Zasady stosowania: Wyrób jest przeznaczony do użytku jednorazowego!
Nie korzystamy z wyrobu w uszkodzonym opakowaniu!
Przed użyciem skontrolować czas przydatności do użycia ordany na opakowaniu!
Nie stosować wyrobu po po upływie czasu przydatności do użycia!
Nie sterylizować!
Czynności z materiałem do szycia mogą wykonywać tylko osoby przeszkolone (lekarze, pielęgniarki).
Procedura otwierania woreczka ze sterylnym materiałem do szycia: Woreczek wyjmujemy z pudełka na cięcie, otwieramy go, aby nie ręce i cząsnąć od siebie, otwieramy go. Dalej pracujemy już sterylnie! Woreczka z nićmi nie zaginamy.
Dla nici w igłach atraumatycznych: po otworzeniu woreczka wybieramy igłę z materiałem szyjącym i nicią (oddzielając górną część spoliki w miejscu perforacji), kleszczami chwytamy igłę w jej części od 1/3 do 1/2 odległości między końcem, a czubkiem i ciągnąc w kierunku ze szpulki bierzemy igłę. Przy wyjmowaniu nici zwracamy uwagę na zachowanie sterylności. Przy pobieraniu atraumatycznej nici ze szpulki zawsze korzystamy z kleszczy.
Wyrób jest sterylny, nić wyciągnięta z opakowania jest przeznaczona do natychmiastowego użycia.
Resztki wykorzystanego i nie zużytego materiału wyrzucamy do wcześniej przygotowanych pojemników - zabezpieczenie narażeniu na uszkodzenia ciała personelu medycznego.
Przy właściwym i sterylnym postępowaniu z wyrobem, producent wyeamnituje jakość produktu na stałe.
Sterylizacja: Wyrób jest sterylizowany tlenkiem etylenu.
Przechowywanie: Wyroby należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w czystych i suchych pomieszczeniach w temperaturze 10-25 °C, chronione przed światłem i działaniem jakichkolwiek oparów.

RO

Manual de Instrucţiunea
CHIRLAC BRAIDED
Linha cirúrgica sintética esterilizada absorvível revestida e trançada de polímero de ácido glicólico
Descrição do Produto: Chirlac braided é material de sutura sintético, absorvível, trançado de polímero de ácido glicólico. O material tem uma superfície exterior, que é não-antigénicos e não fibro-produtiva.As linhas são tingidas de tinta roxa não irritante, ou incolores. Chirlac braided provoca reação inflamatória local mínima nos tecidos. A progressiva perda de resistência à tração e de absorção, tem lugar por hidrólise. O polímero é degradado em ácido adípico, que é gradualmente absorvido e metabolizado pelo organismo.
A absorção da fibra ocorre com uma perda gradual de rigidez do ponto, sem alterações visíveis na espessura da fibra. Estudos com implantes, em animais demonstraram que, após 14 dias, as fibras mantiveram 75%, e após três semanas 50% da resistência mecânica. Até a completa absorção do material transcorreram entre 80 e 90 dias.
Indicação: Chirlac braided é adequado para conexão de tecidos moles, músculos e fáscia dilacerados, órgãos parenquimatosos, nervos periféricos, para ligadura de vasos pequenos, pontos intradérmico na pele.
Reação nos tecidos: Reação inflamatória leve.
Contra-indicações: Não utilizar em sutura de tecidos que se expandam ou estejam sob tensão, ou que requeiram suporte mecânico por longo prazo.
Advertência: A utilização destas fibras não é adequada para pessoas idosas desnutridas, debilitadas e fisicamente exaustas, ou em pacientes cuja saúde deficiente possa causar lenta cicatrização das feridas. Esta fibra absorve de pode ser combinada com materiais não-absorviveis.
Caso as suturas na pele não sejam removidas no prazo de 7 dias, podem causar irritação local, e por isto a parte exterior da sutura deve ser retirada. Caso o material fique em contato prolongado com urina supersaturada ou bile hipersaturada, provoca a formação de pedra nos rins ou cálculo biliar.
O produto não deve ser reutilizado, não seria estéril.
Princípios de manipulação: O produto é destinado para um único uso!
Não utilize o material de suturas com embalagem danificada!
Antes da utilização, verificar a data de validade indicada na embalagem!
Não utilize o produto após a data de validade!
Não pre-esterilizar!
Somente pessoas treinadas podem trabalhar com o material de sutura (médicos/as, enfermeiras/os).
Procedimento para abertura de saco com produtos esterilizados: Retirar o saco da caixa não esterilizada, segure com as duas mãos e abra o saco puxando as mãos em sentido contrário uma da outra. A partir dai, trabalhe esterilizado. Não destrua o saco de agulha.
A embalagem de agulhas atraumáticas: depois de abrir o saco, retire e abra a bobina com a agulha (que separa a parte superior da bobina na zona de perfuração), agarrar a agulha com a pinça, na sua parte de 1/3 a 1/2 da distância entre a extremidade e a ponta, puxando em direção da bobina retira-se a embalagem facilmente. Ao remover a agulha da embalagem, cuidado para manter a esterilidade. Ao remover a agulha atraumática da bobina, sempre use a pinça.
O produto é estéril, a linha retirada da embalagem, é destinada ao uso imediato.
Os restos do material utilizado deve ser descartado em recipientes anteriormente definidas - prevenção de lesões na equipe médica.
Quando utilizado com a devida manipulação estéril, o fabricante garante a qualidade absoluta do produto.
Esterilização: Produto esterilizado com óxido de etileno.
Armazenamento: Os produtos devem ser armazenados na embalagem original, em ambientes limpos e secos, sob a temperatura de 10-25 °C, protegidos da luz e influência de quaisquer vapores.

RU

Инструкция по применению
CHIRLAC BRAIDED (ХИРЛАК ПЛЕТЁНЫЙ)
Стерильный синтетический рассасывающийся плетёный хирургический шовный материал, состоящий из полимера гликоловой кислоты. Шовный материал имеет покрытие.
Описание продукта: Хирлак плетёный является синтетическим рассасывающимся плетёным хирургическим шовным материалом, состоящим из полимера гликоловой кислоты. Вещества из которых состоит покрытие и шовный материал, не обладают антигенными и коллагеновыми свойствами. Хирлак плетёный выпускается в окрашенном (фиолетовый) и не окрашенном (естественный) виде. Продукт вызывает минимальную острую воспалительную реакцию тканей. Прогрессирующее уменьшение силы натяжения и рассасывание Хирлак плетёный происходит вследствие гидролиза, когда полимер распадается до гликолевой кислоты, которая далее рассасывается вследствие метаболических процессов в организме. Процесс рассасывания начинается с уменьшения силы натяжения без значительного уменьшения массы. Исследования на животных показали, что через две недели после имплантации сохраняется около 75% первоначальной силы натяжения, через три недели – 50% первоначальной силы натяжения. Рассасывание Хирлак плетёный завершается в течение 80-90 дней.
Показания: Стерильный Хирлак плетёный разработан для сшивания всех мягких тканей и/или лигирования, для хирургической адаптации мышц и фасций, сшивания паренхиматозных органов, периферических нервов, для лигирования мелких сосудов и наложения внутрикожных швов.
Реакция тканей: Лёгкая первоначальная воспалительная реакция тканей.
Противопоказания: Хирлак нельзя применять для сшивания тканей, которые могут подвергнуться растяжению, натяжению или расширению, а также в случаях, когда требуется длительная механическая поддержка.
Предупреждение: Данный шовный материал необходимо применять с осторожностью у пожилых и истощённых больных, у пациентов, общее состояние которых предполагает замедленное заживление ран. Решение об использовании дополнительных швов из нерассасывающегося материала должен принимать хирург. Кожные швы, которые сохраняются более 7 дней, могут вызвать местное раздражение, поэтому часть из них необходимо удалять по показаниям. Длительный контакт данного шовного материала с солевыми растворами, например в мочевыводящих или желчевыводящих путях, может привести к формированию конкрементов.
Данный шовный материал нельзя использовать повторно, потому что он был бы нестерильным.
Инструкция по применению: Продукт предназначен для одноразового применения!
Использование запрещается, если упаковка повреждена или открыта!
Перед использованием проверьте дату срока хранения, указанную на упаковке!
Использование запрещается после истечения срока хранения!
Повторная стерилизация запрещена!
Применять шовный материал может только обученный персонал (врачи, сестры)!
Как открывать упаковку с хирургическим шовным материалом: Достаньте пакет из коробки. Потягивая за два свободных конца упаковки, откройте пакет, не нарушая стерильности шовного материала. Не сгибайте пакет с шовным материалом.
Шовный материал с атравматическими иглами: после отделения верхней части бумажной катушки захватите иглу иглодержателем на расстоянии 1/3 -1/2 от места прикрепления иглы к нитьи и вытащите её из пакета. При распаковке не нарушайте стерильности шовного материала, при извлечении иглы ведя используйте иглодержатель.
Шовный материал стерилен. Используйте шовный материал, извлеченный из упаковки немедленно. Оставшийся шовный материал сложите в отдельный контейнер для отходов. Это предупредит повреждение медицинского персонала. При правильном обращении производитель гарантирует абсолютное качество продукции.
Стерилизация: Путем воздействия этилен оксида.
Хранение: Хранение шовного материала проводится в оригинальной упаковке в чистом сухом помещении при температуре 10 – 25 °С. Запрещается воздействие прямых солнечных лучей и любых видов влажности.

SRB

Uputstvo za upotrebu
CHIRLAC BRAIDED
Sterilni hirurški sintetički resorptivni obloženi pleteni konac od polimera glikolne kiseline
Opis proizvoda: Chirlac braided je sintetički, resorptivni, pleteni hirurški materijal za šavivanje od polimera glikolne kiseline. Materijal ima površinsku obradu koja je bez antigena, a nije ni fibroproduktivna. Konci su obojeni ljubičastom neiritirajućom bojom ili su neobojeni. Chirlac braided uzrokuje minimalnu akutnu upalnu reakciju u tkivima. Postupna strata pevnosti i gubitak mase u tkivima prikazuje hidrolizu. Polimer je degradovan na glykolovu kyselinu, ktorá je následovne vstrebaná a metabolizovaná. Absorpcia vlákna sa prejavuje postupnou stratou pevnosti stehu bez viditeľnej zmeny hrúbky vlákna. Implantačné štúdie na zvieratách ukazujú, že vlákno si po 14 dňoch zachová 75 % a po 3 týždňoch 50 % mechanickej pevnosti. Ku kompletnej resorpcii materiálu dochádza po 80 až 90 dňoch.
Indikácie: Chirlac braided je vhodný na spojenie mäkkých tkanív, roztŕtepených svalov a fascií, parenchýmových orgánov, periférnych nervov, na podväzovanie drobných cieva v intradermálny steh kože.
Reakcia v tkanivo: Mierna zápalová reakcia.
Kontraindikácie: Nepoužívať pri šitiu tkanív, ktoré expandujú alebo sú pod napätím, alebo si vyžadujú dlhodobú mechanickú podporu.
Upozornenie: Chirlac braided sa nevhodné na použitie u starších podvyživených, oslabených a fyzicky vyčerpaných osôb alebo u pacientov čiji môže zdravotný stav môže spôsobiť pomalé hojenie rán. Toto vstrebateľné vlákno možno kombinovať s nevstrebateľnými materiálmi. Pokiaľ nie sú kožné stehy odstránené do 7 dní, môžu vyvolať lokálne podráždenie, a preto musí byť vonkajšia časť stehu zastrihnutá. Pokiaľ je materiál v dlhšom kontakte s hypersaturovanou žlčou alebo močom, vyvoláva tvorbu konkrementov v močových a žlčových cestách. Výrobok sa nesmie použiť opakovane, nebol by sterilný.
Zásady manipulácie: Výrobok je určený na jednorazové použitie!
Nepoužívajte tovar s poškodeným obalom!
Pred použitím skontrolujte lehotu expirácie vyznačenú na obale!
Nepoužívajte výrobok po ukončení lehoty expirácie!
Znovu nesterilizujte!
So šijacím materiálom môžu zobchádzať len vyškolené osoby (lekári, zdravotné sestry).
Postup pri otváraní vrecka so sterilným šijacím materiálom: Vrecko vyberte zo škatuľky nesterilne, uchopte do oboch rúk a ťahom rúk od seba ho otvorte. Ďalej už pracujte sterilne! Vrecko s nálevkami nestláčajte.
Pri nálevkoch v atraumatických ihlách: po otvorení vrecka vyberte a otvorte cievku s nálevkom (odtrhnutím hornej perforovanej časti papierovej cievky). Ihelcom uchopte ihlu v jej časti od 1/3 do 1/2 vzdialenosti medzi koncom a špičkou a ťahom smerom z vrecka nálevk ťahko vyberte. Pri vyberaní nálevku z vrecka na zachovanie sterility. Pri vyberaní atraumatického nálveku z vrecka vždy použite ihelec.
Výrobok je sterilný, nit vytiahnutá mimo obalu je určená na okamžité použitie.
Zvyšný použitý materiál zlikvidujte do vopred určených nádob – prevencia poranenia zdravotníckeho personálu.
Pri správnom a sterilnom zaobchádzaní s výrobkom výrobca zaručuje absolútnu kvalitu výrobku.
Sterilizácia: Výrobok je sterilizovaný etylénoxidom.
Skladovanie: Výrobky je nutné skladovať v pôvodných obaloch, v čistých a suchých miestnostiach, pri teplote 10 –25 °C, chránené pred svetlom a pôsobením akýchkoľvek výparov.

SK

Navodilo za uporabo
CHIRLAC BRAIDED
Sterilna kirurška sintetična resorbitvna prevlečena pletena nit iz polimerja glikolne kisline
Opis izdelka: Chirlac braided je sintetični, resorbitvni, pleteni kirurški šivalni material iz polimerja glikolne kisline. Material ima površinsko obdelavo, ki je neantigena in ni fibroproduktivna. Niti so obarvane z vijoličastim nedraženim barvilom ali so neobarvane. Chirlac braided izziva minimalno akutno vnetno reakcijo v tkivih. Postopna izguba natezne trdnosti in absorpcija poteka s hidrolizo. Polimer se raztgradi na glikolno kislino, ki se nato resorbira in metabolizira. Absorpcija vlakna se kaže s postopno izgubo natezne trdnosti šva brez vidne spremembe debeline vlakna. Implantacijske študije na živalih kažejo, da vlakno po 14 dneh ohrani 75 %, po treh tednih pa 50 % mehanske trdnosti. K celoviti resorpciji materiala pride po 80 do 90 dneh.
Indikacije: Chirlac braided je primeren za vezavo mehkih tkiv, raztrganih mišic in fascij, parenhimskih organov, perifernih živcev, za podvezovanje sitnih žil, interdermalni šav kože.
Reakcija u tkivu: Blaga vnetna reakcija.
Kontraindikacije: Ne uporabljati za šive tkiv, ki se raztezajo ali so napeta ali pa zahtevajo dolgotrajno mehansko podporo.
Opozorilo: Ta vlakna niso primerna za uporabo pri starejših podhranjenih, oslabljenih in fizično izčrpanih osebah ali bolnikih, katerih slabo zdravstveno stanje lahko povzroči počasno celjenje ran. To resorbitvno vlakno se lahko kombinira z neresorbitivnimi materiali. Če kožni šivi niso odstranjeni v 7 dneh, lahko izzovejo lokalno draženje, zato mora biti zunanji del šva pristrižen. Povzroča nastanek konkrementov v ledvicah in žolčnih poteh, ki v primeru dolgotrajnega stika z hipersaturiranim žolčem ali urinom. Izdelka se ne sme uporabljati ponovno, kajti ne bi bil sterilen.
Nasveta uporabnika: Izdelek je namenjen za enkratno uporabo!
Ne uporabljajte blaga s poškodovano embalažo!
Pred uporabo preverite rok uporabnosti, ki je naveden na embalaži!
Ne uporabljajte izdelka s pretečenim rokom uporabnosti!
Ne sterilizirajte ponovno!
S šivalnim materialom lahko rokujejo samo usposobljene osebe (zdravniki, medicinske sestre).
Postopek pri odpiranju vrečke s sterilnim šivalnim materialom: Vrečko na nesterilen način izvlecite iz škatle, primite jo v obe roki in odprite. Nadaljujte na sterilen način! Vrečke ne upogibajte s silo.
Pri vdevih v atravmatskih iglah: po odprtju vrečke izvlecite in odprite kolut z vdevom (oddelite zgornji del koluta na perforiranem delu), s šivalnikom primite iglo v delu od 1/3 do 1/2 razdalje med koncem in konico igle, s potegom v smeri od koluta vdev izvlecite. Pri vlečenju vdeva upoštevajte ohranitev sterilnosti. Pri vlečenju atravmatske niti iz koluta vedno uporabite šivalnik.
Izdelek je sterilen, nit izvlečena iz kolut izven embalaže je namenjena za takojšnjo uporabo.
Preostali uporabljen material odstranite v vnaprej določene posode – prevenca poškodovanja medicinskega osebja.
Pri pravilnem in sterilnem rokovanju z izdelkom proizvajalec zagotavlja popolno kakovost izdelka.
Sterilizacija: Izdelek je sterilizirano z etilen oksidom.
Skladiščenje: Izdelke je potrebno skladiščiti v prvotnih embalažah, v čistih in suhih prostorih pri temperaturi 10–25 °C, zaščitene pred svetlobo in učinki kakršnihkoli hlapov.

SLO

Instructiones de uso
CHIRLAC BRAIDED
Hilo tejido sintético recubierto, quirúrgico y estéril, absorbible, fabricado de un polímero del ácido glicólico
Descripción del producto: Chirlac braided es un material de sutura quirúrgico sintético, absorbible, compuesto de un polímero del ácido glicólico. El material tiene una cubierta superficial, la cual es no antígena y no produce fibras. Los hilos están teñidos con un tinte violeta no irritante o no están teñidos. Chirlac braided produce una mínima reacción inflamatoria grave en los tejidos. La gradual pérdida de firmeza en la tensión y la absorción ocurren por medio de hidrólisis. El polímero se degrada en ácido glicólico, que enseguida se absorbe y metaboliza. La absorción del tejido se muestra con una gradual pérdida de firmeza en los puntos, sin un cambio visible en el ancho de la fibra. Estudios implantados en animales, que la fibra mantiene su firmeza mecánica en un 75% después de 14 días y después de tres semanas en un 50%. Para conseguir la máxima absorción del material son necesarios de 80 a 90 días.
Indicaciones: Chirlac braided es conveniente para la unión de tejidos blandos, músculos con escisiones y fascias, órganos parenquimáticos, nervios periféricos, para ligar pequeños vasos y para puntos intradermales de la piel.
Reacciones en el tejido: Reacción inflamatoria moderada.
Contraindicaciones: No utilizarlo para hacer puntos en tejidos que estén en expansión o se encuentren bajo estiramiento o requieran apoyo mecánico a largo plazo.
Advertencia: Estas fibras no son recomendables para su uso en personas mayores, con desnutrición, debilitadas y fisicamente agotadas, o en pacientes, cuyo mal estado de salud pueda causar lenta curación de las heridas. Esta fibra absorbe en forma lenta. Esta fibra absorbible se puede combinar con materiales no absorbibles. En el caso que los puntos en la piel no sean retirados antes de transcurridos 7 días, puede ocurrir una irritación local, por lo que la parte externa de la sutura debe ser recortada. Puede causar la producción de litiasis en las vías urinarias y biliares, si el material esta en contacto con bilis o orina hipersaturadas durante un largo periodo de tiempo. El producto no debe ser usado repetidamente, debido a que no sería estéril.
Normas de manipulación: El producto deberá ser utilizado solamente una vez!
No utilizar productos con el envase dañado!
¡Antes de utilizarlo, revisar la fecha de expiración marcada en el envase!
¡No utilizar el producto después de la fecha de expiración!
¡No esterilizar nuevamente!
Sólo personal educado puede utilizar el material de sutura (doctores, enfermeras).
Instrucciones al abrir el envase con el material de sutura estéril: Sacar la bolsa de la caja de forma no estéril, sostenerla con ambas manos y con un movimiento de las manos en sentido contrario abrirla. Después, trabajar de forma estéril. No aplegar la bolsa. En suturas atraumáticas en agujas atraumaticas: después de abierta la bolsa, sacar y abrir el catéter con la sutura atraumatica(separando la parte superior del catéter en el lugar de perforación). Con ayuda del catéter sujetar la aguja, sostener la aguja en su lugar de 1/3 a 1/2 de distancia entre el final y la punta y tirando desde el catéter, sacar la sutura atraumatica. Al sacar la sutura atraumatica, tenga en cuenta que hay que mantener la esterilidad. Al sacar la sutura atraumatica del catéter use siempre un soporte de aguja.
El producto es estéril, el hilo sacado del envase debe ser utilizado de inmediato.
El resto del material utilizado deberá ser liquidado en envases previamente indicados-para prevenir la posibilidad de heridas del personal sanitario.
El fabricante garantiza la absoluta calidad del producto, siempre y cuando sea utilizado de forma estéril y correcta.
Esterilización: El producto ha sido esterilizado con óxido de etileno.
Conservación: Conservar el producto en su envase original, en ambientes secos y limpios, temperaturas en el rango 10-25 °C, a resguardo de la luz y de los efectos de cualquier tipo de hervores.

SE

Bruksanvisning
CHIRLAC BRAIDED
Steril flätat syntetisk resorberbar kirurgisk suturtråd som består av en polymer av glykolsyra. Denna suturtråd har en ytbeläggning.
Produktbeskrivning: Chirlac braided är en syntetisk resorbbar flätad kirurgisk suturtråd som består av en polymer av glykolsyra. De ämnen som ytbeläggningen och suturtråden innehåller är icke-antigena och icke-kollagena. Steril Chirlac braided finns att få färgad violett eller ofärgad naturell. Produkten framkallar en minimal akut inflammatorisk reaktion i vävnaderna. Progressiv förlust av draghållfasthet och resorption av Chirlac braided sker genom hydrolys, då polymeren brytes ned till glykolsyra som därefter resorberas och metaboliseras av kroppen. Resorptionen börjar som förlust av draghållfasthet utan märkbar förlust av massa. Studier av implantation på djur visar att steril Chirlac braided efter två veckor från implantationen bibehåller ungefär 75 % av den ursprungliga draghållfastheten, och att ungefär 50 % är kvar efter tre veckor. Resorptionen av steril Chirlac braided avslutas inom 80 - 90 dagar.
Användningsområde: Steril Chirlac braided är utformad för användning i allmän mjukvävnad för mjukvävnadssammanmagning och/eller ligering, för kirurgisk adaptation av muskler och fasciae, för suturering av parenkymatiska organ, perifera nerver, för ligaturer av små kärl och för intradermal suturering.
Reaktion i vävnaden: Lätt initial inflammatorisk reaktion i vävnaden.
Interaktion: Steril Chirlac braided ska inte användas i sådana vävnader som kan ungergå expansion, sträckning eller utsträckning eller som kan kräva mekaniskt stöd under lång tid.
Varningar: Den här suturtråden kan vara olämplig för äldre, undernärda eller försvagade patienter, eller patienter vars dåliga tillstånd kan fördröja läkningen av sår. Användning av suppurerande, icke-resorberbara suturtråde ska övervägas av kirurgen. Hudsuturer som måste sitta kvar längre än 7 dagar kan orsaka lokal irritation och då ska den del av suturen som är synlig klippas av eller tas bort enligt anvisningarna. Om denna sutur har lämnats kvar under lång tid saltlösning, som t.ex. i urin- eller gallvägarna, kan det orsaka stenbildning. Det är inte möjligt att använda produkten flera gånger. Den kommer då inte att vara steril.
Instruktioner för hantering: Produkten är avsedd för engångsbruk!
Får inte användas om förpackningen öppnats eller skadats!
Kontrollera utgångsdatum, som är angivet på förpackningen, före användning!
Använd inte produkten efter utgångsdatum!
Omsterilisera inte!
Endast utbildad sjukvårdspersonal (läkare, sjuksköterskor) får utföra kirurgiska suturer.
Hur förpackningen med den kirurgiska suturtråden ska öppnas: Ta ut påsen ur asken och ta tag i den med båda händerna, dra i de två ändarna för att öppna den och i de bägge lösa ändarna på förpackningen så att den kirurgiska suturtrådens sterilitet inte påverkas. Vik inte påsen med suturtråden.
Suturtråd i atraumatiska nålar: efter att ha tagit bort den övre delen av papperspolen, ta tag i nålen med nålhållaren ungefär vid en tredjedel (1/3) till hälften (1/2) av avståndet från ändan av det fästet till spet